

CIMBRO



Dar kampigl vo Milegruam pitt gantz biane snea

foto A. Zotti

HAÜR IZ NIANKA NONET BINTAR

Un andamento termico sopra la media e la mancanza cronica di precipitazioni e di neve sui nostri monti ha caratterizzato, sino ad oggi, una delle stagioni invernali più anomale degli ultimi decenni. A stagione inoltrata le speranze di neve sono continuamente riman-date di settimana in settimana, facendo saltare manifestazioni e programmi di turisti e paesani

Bar hâmen gipitet ma finn est dar iz nêtt girift: azpe in di lestn djârdar haür o dar snea machtse lãng païtn. Pinn an bårmen summar un an schümman herbest von djar pasärt, 'z magat soïn ke dar snea bartse niãka lazzan seng. Da schümma un labe sunn boda bermt Lusérn in dise tang vo djenâro machtaz gloam ke dar bintar iz zà verte un ke bar soïn nã zo giana zuar in lãnges.

In summar pasärt soïnda gest ummar vil vèspn un di altn khôn ke balda soïn vil un znirte vèspn, barta khemmen vil snea un dar bintar bart soïn lãng un khalt. Dítza djar iz propio nêtt asó. Untar in vaira vil manifestaziõngen atti ùnsar hoachebene soïn khennt anulãrt: di gare vo skultur pitt snea un di khearn pinn snearoaf in pa balt hattmase nêtt gimakh machan un viln piste vo ski vo fondo un vo discesa soïn gest zuar.

Di kanü boda machan snea gian quase alle tang ma 'z iz hërta kartza barm. Vor Boinichtn auz atz Folgrãit 'z iz gest bermar au pa pèrng baz nidar in lãnt un alora au pa piste da soïn nêtt gest guat zo macha snea. Sa hãm boll pensart alora zo machanar an hauf züntrest dar pista zoa zo traganen au pinn elicottero. In tage darnã 'z hatt ägiheft zo renga un alora quase allar dar snea bosa hãm gihatt gischózt iz zorgãnt un alla di arbat iz khennt gimacht ome nicht. Est dar snea atti piste iz bintsche un givrort un asó di riatar valln un tüanen fatzile bea.

Ma 'z iz nêtt allz, umbromm khumman snea un khumman reng vor a bolta segno zait iz nã zo macha groaz schade: di vãske au affon Monte Kukko nãmp dar Lait, in Milegruam un nidar a Laghetto ginüzt vor di kanü bo da schiazan snea soïn quase ler. Dítza is sichar eppaz traure vor di laüt von Sci Club Millegrobbe bo da soïn gest nã au zo richta di gara vo ski vo fondo un bo da da hãm starch gigloabet finn an lestn. Azpe aniaglaz djar defatti, finn vor a par tang hattma nêtt gibizt azma mage machan disa gara odar nêtt. Z' velta no a boch alumma un di bisan um'num: Lusérn un Milegruam soïn no hërta eapar; ma makh niãka trang 'z snea von kampign atti pista pin tratõrdar azpe ma hatt gitãnt andre djar o baldazan iz gest bintsche. Defatti di gara iz khennt anulãrt propio dize tang. Alz dítza mochtaz però nêtt tüan änt umbromm aft ùnsarne pèrng iz schümma ãnka ãna snea. Bar man gian in pa balt azpe berat summar, bar man nêtt suachan sbemm ma bar vãngen guatn air. Ber anvetze bill khemmen zo raita in Milegruam odar in di Lait, soïnda gimekkhet khulummane tokn vo piste.

Haüt iz asó ma magare di boch boda khint soibar untargidekht: di zait tüat hërta bazze bill.

Andrea Zotti

I LESC PIÙ SPETACOLERES DE FASCIA FARÀ SIA BELA PARBUDA TE N EVENT PROMOZIONEL NAZIONEL

L'ã metü man instadi la scomenzadiva de marketing voluda da l'APT, l'Azienda de Promozion Turistica de Fascia, adum a la cognosciuda azienda Thun che da valch an l'ã slariã sia produzion a livel internaziõnel. L stíl de chisc prodoc' se l recognosc dutintorn; i agnoi e i popes dal vis pien e algegher i è ruè te tropa ceses, e nia demò per l temp de Nadel. La campania de fotos dei più bie ciantogn de Fascia adum a chesta produzioni, les jirà sui foliec nazionei e ades ence su la maor televijions. Ape de l'ãspet leã al reclam, l'ã stat envia via più avisa un concors che meterà man ai 23 de jenè e che l jirà inant per dut l 2012: chi che jirà a comprer ite valch prodot de la firma de Suedtiroi i podarà esser anter chi che vegnirà touc fora a la brusca per vincer belelã 20 week end te Fascia per doi persones: amò sarà tirà a la brusca per vincer 3 setemenes biances con laprò ence l skipass.

Chest reclam sui foliec e tres la images de la televijions l'arã sesaben l'ambientazion dei bie lesc de la valeda te duta la sa-jons.

Chest concors l jirà inant fin al 2015: la scomenzadiva la era stat prejentèda ai sozi endèna l'ultima radunazna del APT da pert del president Enzo Jori, che l se à dit content che sie vegnù cernù fora Fascia en pè de etres lesc de la Elpes. Cater sarà la "campanie stampa" pervedudes: una per San Valantin, dapodò amò una via per l'aisciuda, amò da duton e de dezember de chest an.

m.d.

LADINO

Bainechtn en klea ont...



MÖCHENO

S schellet prope a ker schnaim ver de vil trèffen vourtschbunnen ver en doi binter

Per la stagione invernale la Valle dei Möcheni propone una serie di manifestazioni per chi ama la natura, i suoi ritmi e i suoi silenzi. Ritornano gli apprezzati appuntamenti con il "Binter Bersntol Ring", "La Ciaspoluna" e il "Pèrgski Trèff", insieme a numerose altre iniziative tutte da scoprire e da assaporare, con la speranza che, all'appuntamento, non manchi proprio la neve. Informazioni e prenotazioni all'Ufficio Turistico Valle dei Möcheni (0461.551440) o sul sito www.valledeimocheni.it.

Doin jor hom se òlbe kein: "Bainechtn en klea ont Oastern en schnea" ont haier s mechet prope asou gea' bavai ber sai' schoa' en de mitt van genner ont finz iaz hõt s laischiar nicht tschnim. De lait as miasn òll to pet an auto meivern se sai' gabis òlla vroa, ober a ker schnea tannt guat en de umbèlt, en de luft ont en de lait as òrbetn ver za trõng envire der turismus en tol aa.

Der Omt ver de Turistn va Oachpèrg, zõmm pet de vraischõftn van Tol, abia òll jor haier aa hõt vourtschbunnen mearer trèffen ver de lait as do lem ont ver de vremma as do kemmen ont iaz tuat er asou gabis bõrt as s schellet zan pahennestn schnaim.

Prope en de doin ta de kinder, van tol oder va auset, augõngen en de jarder van 1993 as en 2007 meing se innschraim en kurs ver za learnen za gea' pet de ski as bart u'heiven as de Panarotta as de 22 van genner. S barn sai' vinf trèffen va drai stunn, va um oa's finz um viara nomitto, òll sunta van 22 van genner finz as de 19 van hourneng. Men mut se pavrong ont innschraim kan Omt ver de Turistn en Oachpèrg oder en de Gamoã nomtn va Vlarotz ont Garait. Abia schoa' vertn, haier aa, an iatn



Nelle foto d'archivio, la valle incantata e... imbiancata

Retrattin van Marcello Zampedri

sõnsa zobenz bart men meing toalnemmen en de trèffen van «Trittln en Binter Bersntol», ver za trittln pa de nõcht pet de schneareaf en bõlt ont derno auhõltn se za tschai'nen en a birtshaus semm glaim. Derzua, ver de sèlln mear guat za gea', s hõt de meglechket za tea' se u'melln ver za gea' anau, òlbe pa der nõcht, finz kan Sette Selle aa.

Ont iaz de trèffen mear kennt ont gabõrt: as de 4 van hourneng, benns schnaip naturlech, va um vinva nomitto òlla sai' inngalont za nemmen toal en õchter trèff va de «Ciaspoluna» ver za vertraim se an ausõndern mol va voller mu' en de schea'n balder van inger tol.

As de 12 van hourneng dõra s bart sai' der to van «Binter Bersntol Ring», an to ver za kennen, en hèrz van binter, de schea'nestn platz ont de mear verstecktn eckeler van inger tol, ver za otnen de vrisch luft ont za kostn de giatestn bersntolerezepnt. A meglechket ver za kennen de òrbetn van a vòrt vourstellt van ingern brãfn hõntberker, ver za lisnen ont tõnz pet de lustega musikant van Bersntol. Men mut toalnemmen za vuas, pet de schneareaf oder pet de pèrgski ober naturlech miast men se vouraus innschraim.

As de 4 van merz, zobenz, ver de sèlln guat za staing anau as de jecher pet de pèrgski, en Vlarotz, tuat men se vinnen ver en vinfte „Pèrgski Trèff“, òlbe pa de nõcht ont, hoffber, òlbe pet an schea'n glenzet mu'.

Trèffen ver òlla, bersntoler ont turistn, as de schelletn pet vrait ont lust en vil toalnemmen, trèffen as lai noat hattn van a ker schnea asou as s inger tol mechet se u'leing s sai' schea'neste gabõnt!

NvM